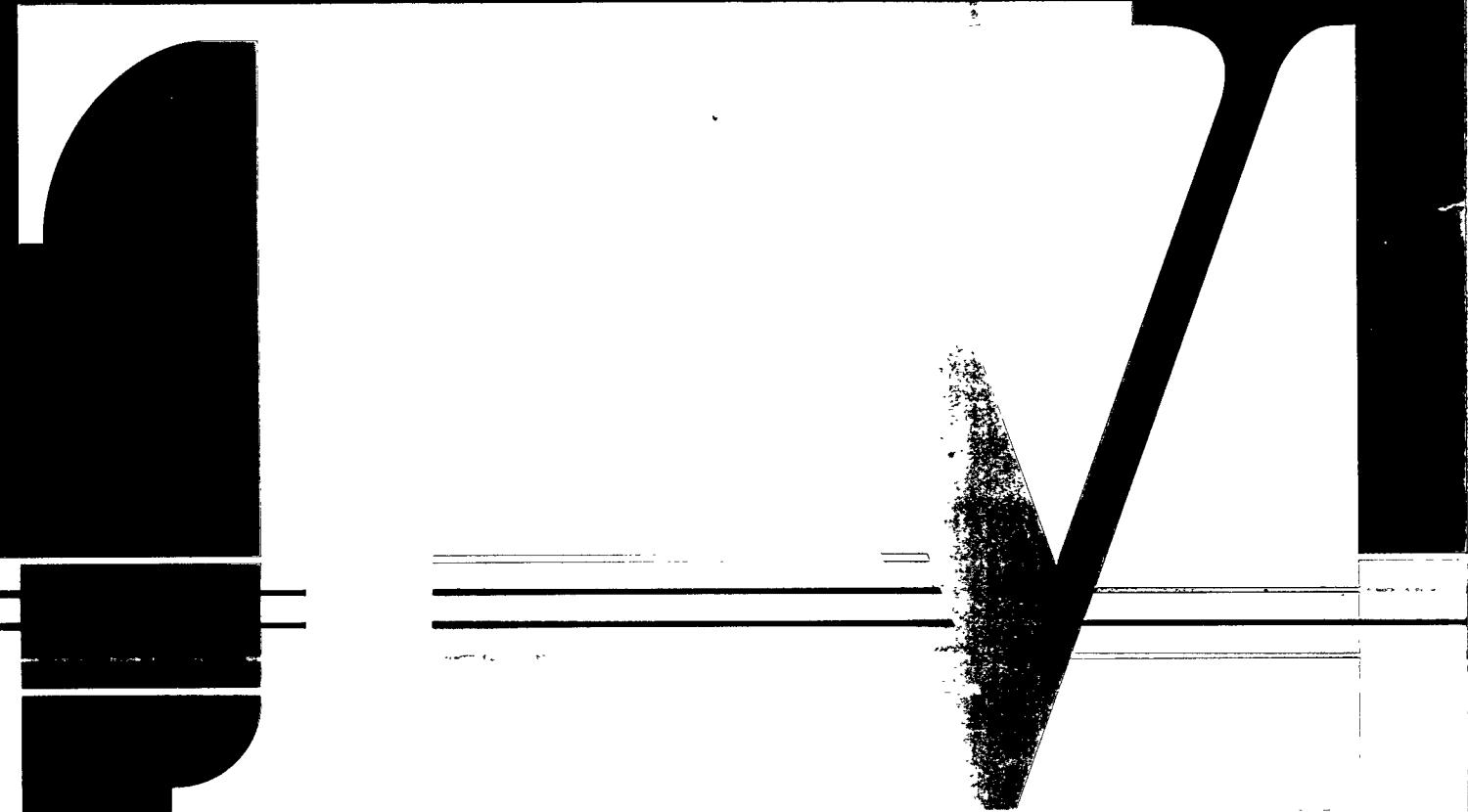


# PHILIPS

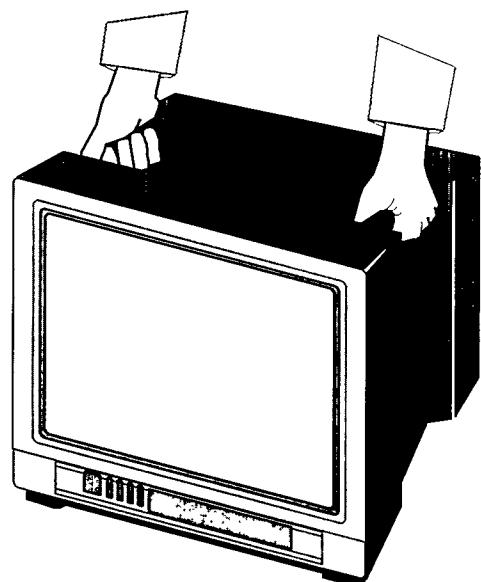
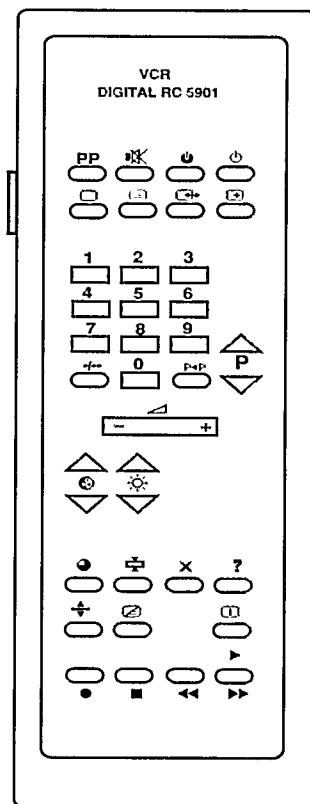
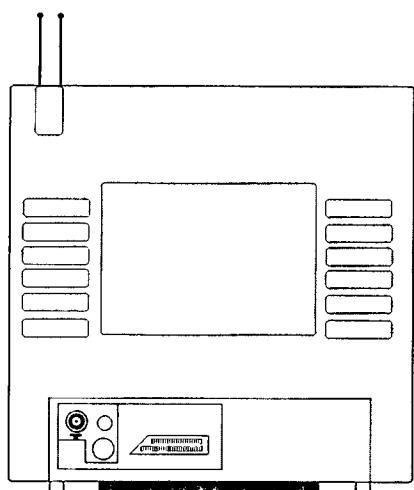
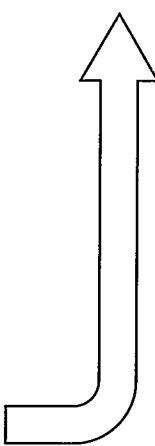
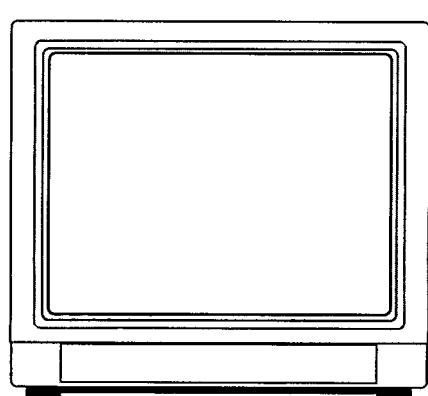
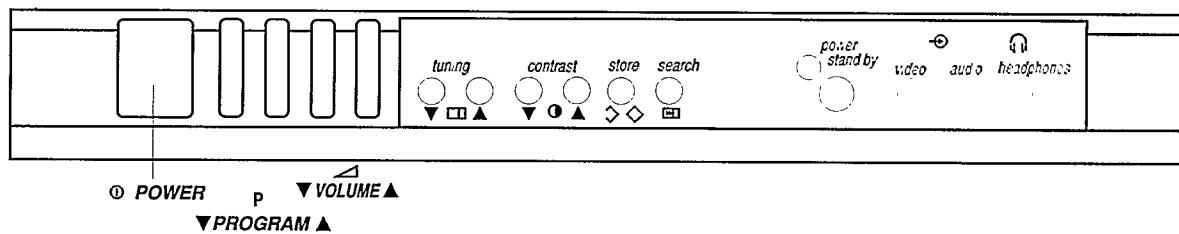


15GR2331

17GR2341



# PHILIPS



<b>English</b>	<b>Operating instructions</b> Page 1 - 9
<b>Deutsch</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Seite 10 - 18
<b>Français</b>	<b>Mode d'emploi</b> Page 19 - 27
<b>Nederlands</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Pagina 28 - 36
<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pagina 37 - 45
<b>Español</b>	<b>Instrucciones de manejo</b> Página 46 - 54
<b>Português</b>	<b>Modo de emprego</b> Página 55 - 63
<b>Dansk</b>	<b>Betjeningsvejledning</b> Side 64 - 72
<b>Norsk</b>	<b>Bruksanvisning</b> Side 73 - 81
<b>Svenska</b>	<b>Bruksanvisning</b> Sidan 82 - 90
<b>Suomi</b>	<b>Käyttöohje</b> Sivu 91 - 99
<b>Ελληνικά</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> σελίδα 100 - 108

## **PAL/SECAM (B + G)**

### **Only if your TV is suitable for PAL/SECAM**

This colour television set is only suitable for reception of both PAL and SECAM (B + G) transmissions. Switch-over from PAL to SECAM (B + G) or vice versa is fully automatic.

**GB**

**Nur bei Fernsehgeräten, die für PAL/SECAM - Empfang geeignet sind.**  
Dieses Farbfernsehgerät eignet sich nur für den Empfang von PAL- und SECAM (B + G)-Übertragungen. Umschaltung von PAL auf SECAM (B + G) erfolgt vollautomatisch.

**D**

**Uniquement si votre téléviseur est adapté aux standards PAL/SECAM**  
Ce téléviseur couleur n'a été conçu que pour la réception des émissions selon les systèmes PAL et SECAM (B + G). La commutation PAL-SECAM (B + G) ou inversement se fait entièrement automatiquement.

**F**

**Solo se il vostro televisore è adatto per i sistemi PAL/SECAM**  
Questo televisore a colori è adatto per la ricezione solamente dei programmi trasmessi secondo i sistemi PAL e SECAM (B + G). La commutazione dal sistema PAL a quello SECAM (B + G) o viceversa avviene automaticamente.

**I**

**Si su aparado esta preparado para PAL/SECAM**  
Este televisor en color sirve sólo para el sistema de transmisión PAL y SECAM (B + G). El aparato se comunica automáticamente de uno a otro.

**E**

**Η εγχρωμη τηλεοραση ειναι καταλληλη στο να λαμβανει PAL και SECAM μεταδοσεις (B + G). Η λειτουργια απο PAL σε SECAM και αντιστροφα ειναι ολοκληρωτικα αυτοματη.**  
**: μόνο σταν η τηλεσραση σας ειναι κατάλληλη για PAL/SECAM.**

**GR**

Εισαγωγή

Εγκατάσταση της TV

Σύνδεση της TV

Λειτουργία της TV (ON/OFF)

Τοποθέτηση μπαταριών στο τηλεχειριστήριο

Ελεγχος λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου

Πέρασμα στη μνήμη σταθμων TV σε αριθμούς προγραμμάτων

Λειτουργία TV

Σελ. 102-104

Επιλογή σταθμών TV χρησιμοποιώντας αριθμούς προγραμμάτων.

Αλλαγή ρυθμίσεων εικόνας και ήχου

Επιλογή κατάστασης stand by

Απεικόνιση πληροφοριών ήχου και εικόνας.

Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά

Σελ. 10 - 107

Λειτουργία Teletext

Σύνδεση συσκευής VIDEO

Σύνδεση άλλων συσκευών

Σύνδεση ακουστικών

Γενικές πληροφορίες

Σελ. 108

Μικροσυντονισμός εικόνας

Πέρασμα στη μνήμη των δικών σας προτιμήσεων

Καθαρισμός οθόνης

Ένδειξη βλάβης

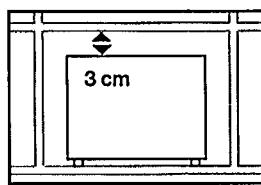
## Εγκατάσταση της TV

### Εισαγωγή

Αν μελετήσετε τις οδηγίες χρήσεων θα μάθετε γρήγορα πώς να ρυθμίσετε και να κάνετε όλες τις λειτουργίες της νέας σας συσκευής TV. Πρέπει να διαβάσετε και να εφαρμόσετε τις οδηγίες με την σειρά που περιγράφονται.

**TV** Δείχνει τις ενέργειες που γίνονται χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα της TV ή τις υποδοχές.

**■** Δείχνει τις ενέργειες που γίνονται χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

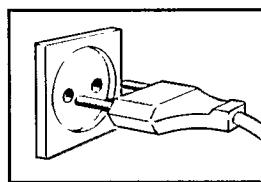


### TV Τοποθέτηση της TV

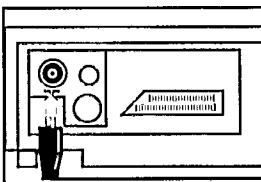
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από την TV.
- Βρείτε το τηλεχειριστήριο και την εσωτερική κεραία (αν παρέχεται) εντός της συσκευασίας.
- Τοποθετείστε την TV πάνω σε σταθερή βάση (π.χ. σε ερμάριο TV/VIDEO).
- Αφήστε ελεύθερο διάστημα 3 ΕΚ. γύρω από την συσκευή για να αερίζεται.

### TV Σύνδεση της TV

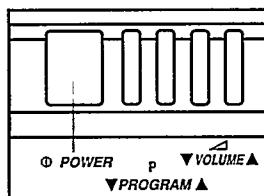
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε τάση 220/240 V~, 50 Hz. (Συμβουλευθείτε το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε την συσκευή αν η τάση της περιοχής σας είναι διαφορετική).



- Συνδέστε την συσκευή στην πρίζα του τοίχου.

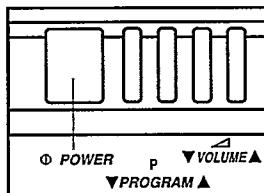


- Τοποθετείστε το βύσμα της κεραίας στην ΤΓ υποδοχή στο πίσω μέρος της TV.

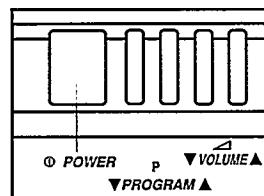


### TV Λειτουργία της TV

- Πιέστε το πλήκτρο ① που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της TV.
- Αν παρουσιασθή το πράσινο χρώμα στο λαμπάκι κάτω από την οθόνη η TV είναι σε λειτουργία.

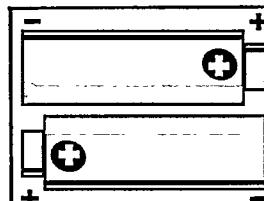


- Αν παρουσιασθή το κόκκινο χρώμα στο λαμπάκι κάτω από την οθόνη πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο. ή **▼P** ή **▲P** προγράμματος. Η TV θα τεθεί σε λειτουργία και η λάμπα θα γίνη πράσινη. (Περισσότερες πληροφορίες στην παρ. επιλογή από την κατάσταση αναμονής).



### TV Διακοπή λειτουργίας της TV

Πιέστε το πλήκτρο ① που βρίσκεται στην μπροστινή όψη της TV. (Αν θέλετε να διακόψετε τη λειτουργία της TV προσωρινά βλέπε παρ. επιλογή από κατάσταση αναμονής).



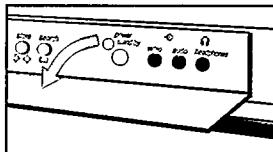
### ■ Τοποθέτηση μπαταριών στο τηλεχειριστήριο

- Βγάλτε το καπάκι της μπαταριοθήκης στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου.
- Τοποθετήστε τις δύο μπαταρίες (τύπου LR03 1,5 V).
- Τοποθετήστε το καπάκι.

### ■ Έλεγχος λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου

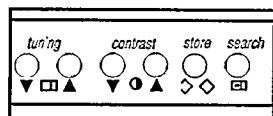
- Θέστε σε λειτουργία την TV.
- Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς την TV στην πράσινη λάμπα που βρίσκεται κάτω από την οθόνη.
- Πιέστε ένα οποιοδήποτε αριθμητένο πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο. Η πράσινη λάμπα θα αναβοσβύνει με χρώμα πορτοκαλλί κάθε φορά που πιέζετε ένα πλήκτρο.

## Ρύθμιση της TV

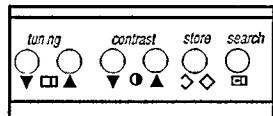


Τα κούμπια για τα ρύθμιση της τηλεόρασης βρίσκονται πίσω από το κάλυμμα στον πίνακα ελέγχου. Για να το ανοίξετε, απλώς πιέστε το κάλυμμα. Το ίανακλείνετε αφού κάνατε τις απαραίτητες ρύθμισεις.

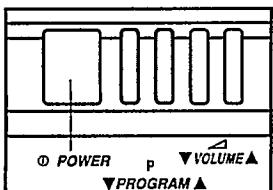
**TV** Πέρασμα στη μνήμη σταθμών TV σε αριθμούς προγραμμάτων  
(Μέχρι 60 σταθμούς TV μπορεί να περαστούν στην μνήμη σε άριθμούς προγραμμάτων ως εξής).



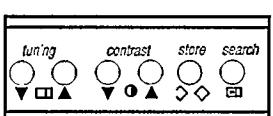
1. Πιέστε το πλήκτρο  $\diamond\triangle$ , για να παρουσιαστεί στην οθόνη πληροφορία για τον αριθμό προγράμματος.



2. Πιέστε το πλήκτρο  $\square$ , για να ξεκινήσει η TV αυτόματα να ψάχνει μέχρι να βρεί ένα σταθμό. Αν θέλετε να συνεχίσετε το ψάζιμο για ένα συγκεκριμένο σταθμό TV πιέστε το πλήκτρο  $\square$  πάλι.



3. Κάνετε επιλογή του αριθμού προγράμματος που θέλετε (0 έως 59) πιέζοντας το πλήκτρο προγράμματος  $\blacktriangledown P$  ή  $\blacktriangledown P$ . Ο αριθμός προγράμματος που επιλέξατε θα φανεί στην οθόνη.



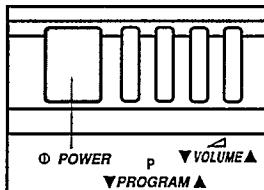
4. Πιέστε το πλήκτρο  $\diamond\triangle$  για να περάσετε στην μνήμη της TV τον σταθμό και τον αριθμό προγράμματος. Ο αριθμός προγράμματος θα φύγη από την οθόνη.

Επαναλάβατε τις παραγράφους 1 έως 4 για να περάσετε στη μνήμη όλους τους σταθμούς με αριθμούς προγραμμάτων.

**Σημείωση:** Μπορείτε να σημειώσετε τις επιλογές σταθμών που κάνατε στον πίνακα που υπάρχει στοι καπάκι στη μέσα πλευρά.

## Λειτουργία της TV

Μπορείτε να λειτουργήσετε της τηλεόρασης πλέον χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο ή κατευθείαν τα πλήκτρα της TV.



- Θέστε σε λειτουργία την TV πιέζοντας το πλήκτρο ① που είναι στο μπροστινό μέρος της συσκευής.

**Επιλογή σταθμών TV** χρησιμοποιώντας αριθμούς προγραμμάτων

Αφού η TV τεθεί πρώτα σε λειτουργία:

**Για να επιλέξετε σταθμούς TV** χρησιμοποιώντας αριθμούς προγραμμάτων 0 έως 9

- Πιέστε το κατάλληλο αριθμημένο πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο. Ο αριθμός προγράμματος και ο σταθμός της TV θα εμφανισθούν στην οθόνη.
- Πιέστε ένα άλλο αριθμημένο πλήκτρο για να επιλέξετε άλλο σταθμό.

**Για να επιλέξετε σταθμούς TV** χρησιμοποιώντας αριθμούς προγραμμάτων 10 έως 59

- Πιέστε το πλήκτρο  $\square\triangle$ . Στην οθόνη θα φανή η ένδειξη  $P--$
- Πιέστε το δύο αριθμημένα πλήκτρα που θέλετε. Ο αριθμός προγράμματος και ο σταθμός της TV θα φανούν στην οθόνη.
- Επαναλάβατε την παραπάνω διαδικασία για νέα επιλογή με διψήφιο αριθμό προγράμματος.

Πως θα επιλέξετε μικρό ή μεγάλο αριθμό προγράμματος

- Πιέστε το πλήκτρο  $\Delta P$  για να επιλέξετε ένα μεγαλύτερο αριθμό προγράμματος.
- Πιέστε το πλήκτρο  $\nabla P$  για να επιλέξετε ένα μικρότερο αριθμό προγράμματος.

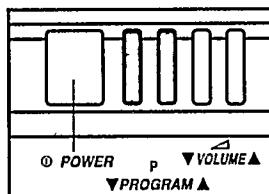
Πως θα επιλέξετε τον προηγούμενο αριθμό προγράμματος

- Πιέστε το πλήκτρο  $P\triangle P$  για να επιλέξετε το προηγούμενο πρόγραμμα.

## Λειτουργία της TV

**TV** Επιλογή σταθμών TV χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα της τηλεοράσεως

- Πιέστε το πλήκτρο **▲P** για να επιλέξετε ένα μεγαλύτερο αριθμό προγράμματος.
- Πιέστε το πλήκτρο **▼P** για να επιλέξετε έναν μικρότερο αριθμό προγράμματος.

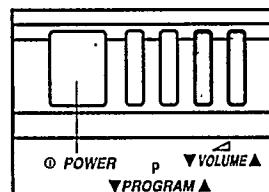


### Αλλαγή ρυθμίσεων εικόνας και ήχου

(Όταν θα τεθεί σε λειτουργία η TV η εικόνα και ο ήχος θα έρθουν στις ρυθμίσεις της προσωπικής προτίμησης. Συνήθως οι ρυθμίσεις αυτές γίνονται στο εργοστάσιο, αλλά μπορείτε να αλλάξετε τις τιμές αυτές χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ήχου και εικόνας στην TV ή στο τηλεχειριστήριο).

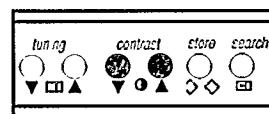
**TV** Αλλαγή εντάσεως ήχου (  )

- Πιέστε το πλήκτρο **▲** για να αυξήσετε την ένταση.
- Πιέστε το πλήκτρο **▼** για να μειώσετε την ένταση.



**TV** Αλλαγή εντάσεως ήχου (  )

- Πιέστε το πλήκτρο **▲** για να αυξήσετε την ένταση.
- Πιέστε το πλήκτρο **▼** για να μειώσετε την ένταση.



**TV** Αλλαγή έντασης χρώματος (  )

- Πιέστε το πλήκτρο **+** για να αυξήσετε την ένταση των χρωμάτων.
- Πιέστε το πλήκτρο **—** για να ελαττώθει η ένταση των χρωμάτων.

**TV** Αλλαγή φωτεινότητας εικόνας (  )

- Πιέστε το πλήκτρο **Δ** για να αυξηθεί η φωτεινότητα.
- Πιέστε το πλήκτρο **∇** για να ελαττωθεί η φωτεινότητα.

**TV** Αλλαγή της αντίθεσης (κοντράστ) (  )

- Πιέστε το πλήκτρο **Δ** για να αυξήσετε την αντίθεση.
- Πιέστε το πλήκτρο **∇** για να μειώσετε την αντίθεση.

**Σημείωση:** Το κουμπί της αντίθεσης υπάρχει μόνο στην TV.

**TV** Για να γυρίσετε στην ρύθμιση προσωπικής προτίμησης

- Πιέστε το πλήκτρο **PP**.

**Σημείωση:** Αν ανατρέξετε στις Γενικές Οδηγίες μπορείτε επίσης να βρείτε πώς θα περάσετε στη μνήμη τις δικές σας προσωπικές ρυθμίσεις.

**TV** Επιλογή κατάστασης ετοιμότητος (STAND-BY)

Η TV πέφτει σε κατάσταση ετοιμότητος με τρείς τρόπους:

#### 1. Απ'ευθείας:

- Πιέστε το πλήκτρο **Off**. Το κόκκινο παρουσιάζεται στο λαμπάκι κάτω από την οθόνη και η TV περνά σε κατάσταση ετοιμότητος.

#### 2. Χρησιμοποιώντας τον χρόνο

(Με την μέθοδο αυτή μπορείτε να επιλέξετε μιά χρονική περίοδο μετά το τέλος της οποίας η TV περνά σε κατάσταση ετοιμότητος).

- Πιέστε το πλήκτρο **Off** μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη η επιθυμητή χρονική περίοδος (η χρονική περίοδος μπορεί να ρυθμισθεί σε διαστήματα 15 λεπτών αρχίζοντας από τα 90 λεπτά).

Κατά την διάρκεια του τελευταίου λεπτού της χρονικής περιόδου που επιλέξατε, παρουσιάζεται το '01' στην οθόνη που δείχνει ότι η TV πρόκειται να περάσει σε κατάσταση ετοιμότητος. Όταν τελειώσει η χρονική αυτή περίοδος η TV σβύνει και το κόκκινο παρουσιάζεται στο λαμπάκι κάτω από την οθόνη.

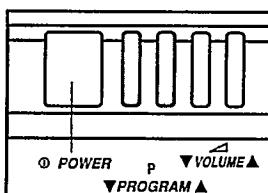
#### 3. Αυτόματα

Περίπου 15 λεπτά μετά το τέλος της εκπομπής του σταθμού, η TV περνά αυτομάτως σε κατάσταση ετοιμότητος.

## Λειτουργία της TV

**TV** ή  Πως θα θέσετε σε λειτουργία την TV από κατάσταση ετοιμότητος

- Πιέστε ένα αριθμημένο πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο για να επιλεγεί ένας αριθμός προγράμματος.



ή

- Πιέστε το πλήκτρο **▼P** ή **▲P** που βρίσκονται εμπρός στην TV. Το κόκκινο στο λαμπάκι κάτω από την οθόνη αλλάζει σε πράσινο όταν η TV τίθεται σε λειτουργία ανδ την κατάσταση ετοιμότητος.

 Διακοπή του ήχου

- Πιέστε το πλήκτρο **■** για να διακόψετε τον ήχο. Εμφανίζεται στην οθόνη.
- Πιέστε το πλήκτρο **■** πάλι για να ξαναρχίσει ο ήχος. Το **■** εξαφανίζεται από την οθόνη.

 Απεικόνιση πληροφοριών εικόνας και ήχου  
(Η απεικόνιση επί της οθόνης σας επιτρέπει να δείτε τις αποθηκευμένες πληροφορίες για ένα συγκεκριμένο αριθμό προγράμματος και σταθμού TV).

- Πιέστε το πλήκτρο **⊕** για να εμφανισθούν οι πληροφορίες επί της οθόνης.

Αν κάνετε αλλαγές στην εικόνα και στον ήχο χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πλήκτρα παρουσιάζεται μία 'κινητή χραμμή' που σας πληροφορεί για τις αλλαγές που γίνονται.

- Πιέστε το πλήκτρο **⊕** πάλι, για να σβύσετε τις επιπρόσθετες πληροφορίες από την οθόνη.

## Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά

(Τα κατωτέρω ισχύουν μόνον αν η συσκευή σας TV μπορεί να κάνει λήψη Teletext.)

Teletext είναι ένα σύστημα πληροφοριών που απεικονίζει ένα κείμενο επί της οθόνης TV χρησιμοποιώντας αυτό το σύστημα teletext μπορείτε να επιλέξετε μία σελίδα πληροφοριών επί ενός θέματος που υπάρχει στο κατάλογο των περιεχομένων του (INDEX).

### Λειτουργία Teletext

- Επιλέξτε τον σταθμό TV που μεταδίδει Teletext (βλέπε πρόγραμμα TV στην εφημερίδα).
- Πιέστε το πλήκτρο **■**. Συνήθως ο κατάλογος των περιεχομένων (INDEX) εμφανίζεται επί της οθόνης.

Οι ακόλουθες διαδικασίες εμφανίζονται μόνον αφού γίνει επιλογή Teletext:

#### Επιλογή σελίδας Teletext

- Πιέστε τα κατάλληλα ψηφιακά πλήκτρα για να επιλέξετε τον αναγκαίο αριθμό σελίδας Teletext. Ο επιλεγόμενος αριθμός σελίδας εμφανίζεται στην άνω αριστερή γωνία της οθόνης. Ο μετρητής σελίδας Teletext ερευνά μέχρι να βρεθεί ο αριθμός σελίδας ούτως ώστε να εμφανισθούν επί της οθόνης οι αναγκαίες πληροφορίες.

#### Επιστροφή στη σελίδα INDEX

- Πιέστε το πλήκτρο **1** για να επιλέξετε απευθείας την σελίδα INDEX.
- Εναλλάξ επιλέξτε τον αριθμό σελίδας του INDEX (π.χ σελίδα 100).

#### Επιλογή Teletext με πρόγραμμα TV

- Πιέστε το πλήκτρο **■**. Το κείμενο μπαίνει τώρα πάνω από το πρόγραμμα TV επί της οθόνης.
- Αν πιέστε το πλήκτρο αυτό πάλι επιστρέφετε στη σελίδα Teletext.

#### Επιλογή μεταξύ Teletext και προγράμματος TV

- Πιέστε το πλήκτρο **X**. Εμφανίζεται το πρόγραμμα TV, και το σύμβολο **TXT** εμφανίζεται στην άνω αριστερή γωνία της οθόνης.
- Αν πιέσετε το πλήκτρο **X** πάλι, επιστρέφετε στη σελίδα Teletext.

## Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά

### Επιλογή κειμένου σε διπλό ύψος

- Πιέστε το πλήκτρο για να εμφανισθεί το άνω ήμισυ της σελίδας πληροφοριών σε κείμενο διπλού ύψους.
- Πιέστε το πλήκτρο για να εμφανισθεί το κάτω ήμισυ της σελίδας πληροφοριών σε κείμενο διπλού ύψους.
- Πιέστε το πλήκτρο πάλι για να εμφανισθεί η πλήρης σελίδα σε κείμενο κανονικού ύψους.

Αποκάλυψις “κρυμμένων” πληροφοριών (Μερικές φορές μια σελίδα Teletext περιέχει “κρυμμένες” πληροφορίες π.χ υπό μορφή ερωτήματος, αινίγματος κ.λ.π.)

- Πιέστε το πλήκτρο . Οι κρυμμένες πληροφορίες παρουσιάζονται επί της οθόνης.
- Αν πιέστε το πλήκτρο αυτό πάλι, οι κρυμμένες πληροφορίες εξαφανίζονται από την οθόνη.

Σταμάτημα αυτόματης αλλαγής σελίδας (Είναι πιθανόν να ακολουθούν περισσότερες πληροφορίες μετά την σελίδα Teletext που έχετε επιλέξει και να εμφανίζονται αυτομάτως μετά από μία σύντομη χρονική περίοδο.)

- Πιέστε το πλήκτρο πάλι για να σταματίσετε την αυτόματη αλλαγή σελίδας.
- Πιέστε το πλήκτρο πάλι για να εμφανισθεί η επόμενη σελίδα κειμένου.

Επιλογή σελίδας σε καθορισμένο χρόνο (Μπορείτε να επιλέξετε μια σελίδα πληροφοριών Teletext και να την παρουσιάσετε επί της οθόνης TV σε ορισμένο χρόνο.)

- Επιλέξτε την επιθυμητή σελίδα Teletext.
- Πιέστε το πλήκτρο .
- Επιλέξτε τον αναγκαίο χρόνο πιέζοντας τέσσερα ψηφιακά πλήκτρα (π.χ 20.10).
- Πιέστε το πλήκτρο για να επιστρέψετε στο πρόγραμμα TV που επιλέξατε προηγουμένως.

Οταν έλθει ο χρόνος που επιλέξατε:

ή  
εμφανίζεται η επιθυμητή σελίδα Teletext πάνω από το πρόγραμμα TV.

- Πιέστε το πλήκτρο για να εξαφανισθεί το πρόγραμμα TV από την οθόνη.

ή  
Η ώρα θα εμφανισθεί στην επάνω αριστερή γωνία της οθόνης.

- Πιέστε το πλήκτρο για να εμφανισθεί η σελίδα Teletext επί της οθόνης.
- Αν πιέσετε το πλήκτρο ακυρώνεται η επιλογή “σελίδα σε καθορισμένο χρόνο”.

Επιλογή σελίδας με υποκώδικα (subcode) (Σελίδες subcode είναι υπο-τμήματα μεγάλων σελίδων Teletext που μπορούν να παρουσιάσθουν επί της οθόνης, ένα τμήμα κάθε φορά.)

- Επιλέξτε την αναγκαία σελίδα Teletext.
- Πιέστε το πλήκτρο .
- Πιέστε το ψηφιακό πλήκτρο για την αναγκαία σελίδα subcode.
- Αν η σελίδα subcode δεν είναι αμέσως διαθέσιμη, πιέστε το πλήκτρο για να επιστρέψετε στο πρόγραμμα TV. Οταν η σελίδα subcode είναι διαθέσιμη ο αριθμός του υποκώδικα θα εμφανισθεί στην αριστερή επάνω γωνία της οθόνης.
- Πιέστε το πλήκτρο για να παρουσιάσετε την σελίδα subcode.

Σημείωσις: Σελίδες που μπορεί να παρουσιασθούν σε ορισμένο χρόνο και σελίδες subcode είναι διαθέσιμες μόνον με ορισμένες σελίδες σε μερικές εκπομπές Teletext.

Επιλογή Teletext και προγράμματος TV με υπότιτλους

(Υπότιτλοι μπορεί να εμφανισθούν επί της οθόνης αν ο σταθμός TV προσθέσει την δυνατότητα αυτή στο πρόγραμμα TV βλέπε ο δηγό προγραμμάτων TV.)

- Επιλέξτε την σελίδα Teletext που αναφέρεται στον οδηγό προγραμμάτων TV.

Το πρόγραμμα TV με υπότιτλους παρουσιάζεται τώρα στην οθόνη.

Γρήγορη επιλογή σελίδων Teletext

(Μερικές φορές μπορεί να επιλεγεί μία σελίδα πληροφοριών γρήγορα.)

- Η επόμενη σελίδα πληροφοριών Teletext μπορεί να επιλεγεί πιέζοντας το κόκκινο πλήκτρο (π.χ η σελίδα 101 μπορεί να επιλεγεί μετά τη σελίδα 100.)

ή

Η επικεφαλίδα των πληροφοριών μπορεί να έχει ένα συγκεκριμένο χρώμα ή να είναι μέσα σε χρωματιστό τετράγωνο.

- Πιέστε το κατάλληλο πλήκτρο ΚΟΚΚΙΝΟ, ΠΡΑΣΙΝΟ, ΚΙΤΡΙΝΟ ή ΜΠΛΕ.

Διακοπή Teletext

- Πιέστε το πλήκτρο . Ο σταθμός TV που επιλέξατε προηγουμένως εμφανίζεται πάλι επί της οθόνης.

Απεικόνιση της ώρας

- Πιέστε το πλήκτρο . Ο τρέχων χρόνος παρουσιάζεται στην άνω δεξιά γωνία της οθόνης (π.χ 21.00).
- Αν πιέσετε το πλήκτρο αυτό πάλι εξαφανίζεται η ένδειξη χρόνου.

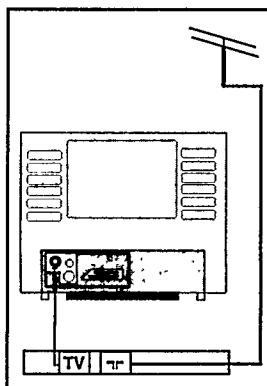
Σημείωσις: Η απεικόνιση του χρόνου είναι δυνατή μόνον όταν είναι διαθέσιμο Teletext στο σταθμό TV που επιλέγετε.

## Επιπρόσθετα Χαρακτηριστικά

### TV Σύνδεση VIDEO

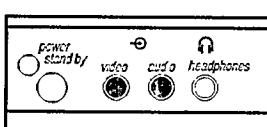
(Βλέπε λεπτομέρειες συνδέσεως στις οδηγίες χρήσεως του VIDEO).  
• Σβύστε την TV πριν συνδέσετε το VIDEO.

- Συνδέστε την κεραία της TV στην υποδοχή **ΤΓ** στην είσοδο του βίντεο.
- Συνδέστε τη μία άκρη του καλωδίου που υπάρχει στη συσκευασία, στην έξοδο TV του βίντεο και την άλλη άκρη στην είσοδο **ΤΓ** της TV.



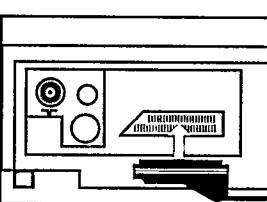
### Επιπροσθέτως

- Εάν VIDEO ή μία βιντεοκάμερα μπορεί να συνδεθεί στις εισόδους VIDEO/AUDIO (τύπου CINCH) στην εμπροσθία πλευρά της συσκευής TV μόνον για 'αναπαραγωγή' κασετών.



ή

- Η κάμερα μπορεί επίσης να συνδεθεί στο βύσμα EUROCONNECTOR στην πίσω πλευρά της TV (υπάρχει βραχίονας στηρίξεως για το καλώδιο EUROCONNECTOR στη πίσω πλευρά της TV).



Σημείωση: Για να έχετε καλύτερο σήμα ήχου και εικόνας συνιστάται να μη συνδέσετε τις εισόδους VIDEO/AUDIO και το EUROCONNECTOR ταυτόχρονα.

### Επιλογή του σήματος της συσκευής που συνδέσατε

- Θέστε σε λειτουργία την TV.

Όταν χρησιμοποιείτε τις εισόδους VIDEO/AUDIO-SVHS, το σήμα της συσκευής υπάρχει στην επιλογή 1 (EXT 1)

- Πιέστε το πλήκτρο **→** για να φανεί το σήμα της συσκευής και να φανή το EXT 1 στην οθόνη.

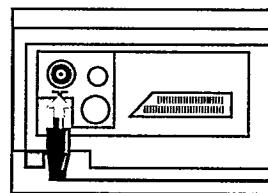
Όταν χρησιμοποιείτε την υποδοχή EUROCONNECTOR τότε το σήμα της συσκευής υπάρχει στην επιλογή 1 ή 2 (EXT 1 ή EXT 2). Μερικές συσκευές που συνδέονται στον EUROCONNECTOR μπορούν αυτόματα να γυρίσουν την TV στην λήψη του σήματός τους.

Αν η TV δεν δέχεται αυτόματα το **→** σήμα της συσκευής:

- Πιέστε το πλήκτρο **→** πάλι για να εμφανισθεί EXT 2 στην οθόνη.

- Για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία της TV πιέστε το πλήκτρο **□**.

Σημείωση: Δεν είναι δυνατόν να ψάξετε για σήμα συσκευής **■** χρησιμοποιώντας το πλήκτρο όταν έχετε επιλέξει EXT 1 ή EXT 2.

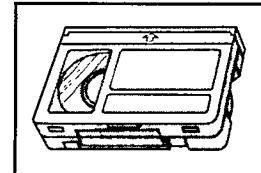


Αν χρησιμοποιείται η υποδοχή **ΤΓ** τότε το σήμα πρέπει να αποθηκευθεί σε αριθμό προγράμματος πριν επιλεγεί. (βλέπε παρ. αποθήκευση σήματος VIDEO σε αριθμό προγράμματος).

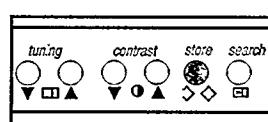
### TV Αποθήκευση σήματος VIDEO σε αριθμό προγράμματος

(Αφού συνδέσετε πρώτα το video στην υποδοχή **ΤΓ** μπορείτε να αποθηκεύσετε το σήμα του VIDEO σε αριθμό προγράμματος).

- Θέστε σε λειτουργία την TV.



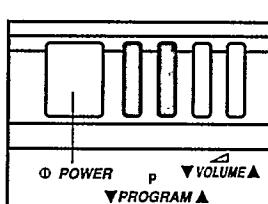
1. Τοποθετείστε μια γραμμένη κασέτα στο VIDEO και πιέστε το πλήκτρο 'PLAY' στο VIDEO.



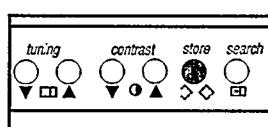
2. Πιέστε το πλήκτρο **▷ ◇** για να εμφανισθούν οι πληροφορίες του αριθμού προγράμματος.



3. Πιέστε το πλήκτρο **■** για να αρχίσει η TV να αναζητά αυτομάτως το σήμα VIDEO. Αν χρειάζεται πιέστε το πλήκτρο αυτό πάλι μέχρις ότου εντοπισθεί το σήμα VIDEO.



4. Επιλέξτε ένα διαθέσιμο αριθμό προγράμματος πιέζοντας το πλήκτρο **▼P** ή **▲P** στην TV.



5. Πιέστε το πλήκτρο μνήμης **▷ ◇** για να αποθηκευθεί το σήμα VIDEO στον αριθμό προγράμματος που επιλέξατε.



6. Πιέστε το πλήκτρο 'STOP' στο VIDEO.

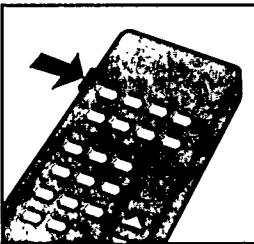
## Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά

### Επιλογή αριθμού προγράμματος για το σήμα του VIDEO

- Πιέστε το κατάλληλο αριθμημένο πλήκτρο (για τον αριθμό προγράμματος στον οποίο έχει αποθηκευθεί το σήμα VIDEO).
- Για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία της TV πιέστε άλλο αριθμημένο πλήκτρο για να επιλέξετε σταθμό TV.

Αν χρησιμοποιούνται οι είσοδοι EUROCONNECTOR ή VIDEO/AUDIO, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 'Επιλογή σήματος συσκευής'.

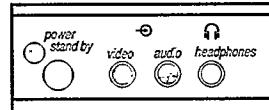
### Λειτουργία VIDEO με το Τηλεχειριστήριο (Οι κατωτέρω πλήρωφορίες ισχύουν μόνον αν το VIDEO χρησιμοποιεί το σύστημα τηλεχειρισμού RC5).



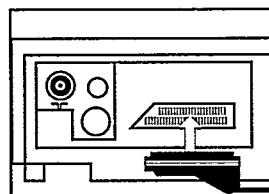
- Πιέστε και κρατείστε πιεσμένο το πλήκτρο που βρίσκεται στην πλευρά του τηλεχειριστηρίου πριν επιλέξετε οποιαδήποτε από τις κατωτέρω λειτουργίες:

- Πιέστε το πλήκτρο ▶ για να ενεργοποιηθεί το 'PLAY'.
- Πιέστε το πλήκτρο ● για να ενεργοποιηθεί το 'RECORD' (εγγραφή).
- Πιέστε το πλήκτρο ■ 'STOP' για να σταματήσει το VIDEO.
- Πιέστε το πλήκτρο ◀ για την γρήγορη επανεκτύλιξη 'REWIND'.
- Πιέστε το πλήκτρο ▶ για γρήγορη εκτύλιξη.

**TV** Σύνδεσης άλλων συσκευών π.χ. Ηλ. υπολογιστές, παιχνίδι TV, βίντεο με δίσκο.  
(Πρώτα πρέπει να συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσεως της συσκευής που πρόκειται να συνδεθεί).



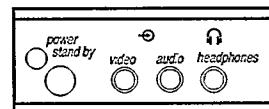
Μιά συσκευή με έξοδο VIDEO (CVBS) μπορεί να συνδεθεί στις εισόδους VIDEO/AUDIO που βρίσκονται στην εμπρόσθια πλευρά της TV.



ή μια συσκευή με EUROCONNECTOR μπορεί να συνδεθεί στην υποδοχή EUROCONNECTOR που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της TV (υπάρχει βραχίονας στρίξεως για το καλώδιο EUROCONNECTOR στη πίσω πλευρά της TV).

ή μια συσκευή μπορεί να συνδεθεί στην υποδοχή ΤΓ που βρίσκεται στο πίσω μέρος της TV.

- Κλείστε την TV (OFF)
- Συνδέστε την συσκευή.



**TV** Χρήση' ακουστικών  
(Τα ακουστικά πρέπει να είναι αντιστάσεως 8 μέχρι 1000 οhm και διαμέτρου βύσματος 6.3 χιλστ).

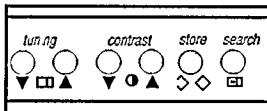
- Συνδέστε το βύσμα των ακουστικών στην υποδοχή ΉΠ που βρίσκεται στην εμπρόσθια πλευρά της συσκευής.

**Σημείωση:** Οταν συνδεθούν ακουστικά σταματά συτομάτως η λειτουργία του μεγαφώνου.

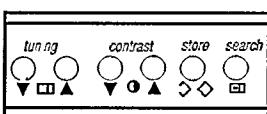
## Γενικές πληροφορίες

**TV** **Μικροσυντονισμός της ποιότητος της εικόνας**  
(Η εικόνα από σταθμό TV ή άλλη συσκευή π.χ. VIDEO μπορεί να επηρεάζεται από παράσιτα που προέρχονται π.χ. από άλλες ισχυρές πηγές σημάτων).

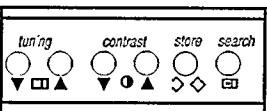
Η ποιότητα της εικόνας μπορεί να βελτιωθεί αν χρησιμοποιήσετε την ακόλουθη μέθοδο:



1. Πιέστε το πλήκτρο για να εμφανισθούν οι πληροφορίες του αριθμού προγράμματος.

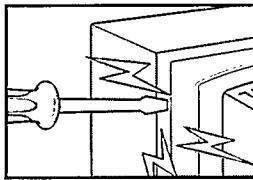


2. Πιέστε το πλήκτρο και και αφήστε το ελεύθερο αμέσως, έτσι ώστε να υπάρξει τέλειος συντονισμός.



**TV** και **Πέρασμα στην μνήμη των δικών σας προτιμήσεων**  
• Πιέστε το πλήκτρο στην TV για να εμφανισθούν οι πληροφορίες του αριθμού προγράμματος.  
• Αλλάξτε τις ρυθμίσεις της εικόνας και του ήχου (π.χ. έντασης ήχου, αντίθεσης) χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο ή τα πλήκτρα της TV.  
• Πιέστε το πλήκτρο στην TV για να αποθηκευθούν οι αλλαγές αυτές. Οι πληροφορίες του αριθμού προγράμματος φεύγουν τώρα από την οθόνη.

**Καθαρισμός της οθόνης TV**  
• Καθαρίστε την οθόνη με ένα κομμάτι μαλακό δέρμα ελαφρώς βρεγμένο. Μή χρησιμοποιείτε ποτέ υγρά καθαρισμού.

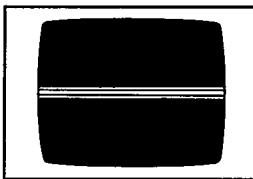


**Ενδείξεις σφαλμάτων**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σε περίπτωση βλάβης μη προσπαθήστε ποτέ να επιδιορθώσετε μόνοι σας την συσκευή σας TV. Η επισκευή πρέπει να γίνει από ειδικευμένον τεχνικό.

Αν η συσκευή σας TV δεν έχει την επιθυμητή εικόνα ή ήχο ελέγχετε:

- αν η κεραία είναι συνδεδεμένη σωστά.
- αν όλα τα πλήκτρα και κουμπιά έχουν επιλεγεί και πατηθεί σωστά.
- αν ο σταθμός που επιλέξατε εκπέμπει εκείνη τη στιγμή.
- αν η συσκευή σας TV είναι σωστά στη λειτουργία EXT 1 ή EXT 2.
- αν έχετε ανοίξει τον ήχο.



**Σβύστε την τηλεόραση αν:**

- οι ενδείξεις F0, F1, F2, F3, F4, F5, F6 ή F7 εμφανισθούν στην οθόνη.
- εμφανισθεί μια έντονη λευκή γραμμή κατά μήκος της οθόνης.

## NOTES





⑩ <b>IDENTITY CARD</b>	This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance
⑪ <b>GERÄTE-KENNARTE</b>	Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Handel Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.
⑫ <b>CARTE D'IDENTIFICATION</b>	Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil.
⑬ <b>IDENTIFICATIEKAART</b>	Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat.
⑭ <b>CARTA D'IDENTIFICAZIONE</b>	Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnate dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio.
⑮ <b>TARJETA DE IDENTIFICACIÓN</b>	La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.
⑯ <b>CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO</b>	Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho.
⑰ <b>I.D. KORT</b>	Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat.
⑱ <b>IDENTIFIKASJOKORT</b>	Dette kort, sammen med garantibetingelsene (som De får av forhandleren) utgjør garantibeviset for dette apparat.
⑲ <b>IDENTIFIKATIONS-KORT</b>	Detta kort tillsammans med garantivilkoren, som Du får av din handlare, utgör ett fullständigt garantibeviis för denna produkt.
⑳ <b>TUNNISTUS-KORTTI</b>	Tämä laitteen takuitodistus muodostuu tasta kortista ja takuuehdosta (jälleenmyyjä antaa mukaan)
㉑ <b>ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ</b>	Η αριθμητική αυτή μαζί με τους όρους εγγυησεώς (που θα προμηθεύεται από το παρόπτοια που αγοράζετε την συσκευή) αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυησεώς της συσκευής σας.

**PHILIPS**



**PHILIPS**  
15GR2331/08B  
PM069105 004062  
220V~ 50Hz 50W  
VHF+S+UHF

MADE IN ITALY

15GR2331

17GR2341